

LYNN DRAPEAU

DICTIONNAIRE
MONTAGNAIS

FRANÇAIS

SECTEUR NÉGOCIATION

44, RUE MESSEK
BETSIAMITES (QUÉBEC)
G0H 1B0 TÉL.: (418) 567-3132

1994

Presses de l'Université du Québec
2875, boul. Laurier, Sainte-Foy (Québec) G1V 2M3

Données de catalogage avant publication (Canada)

Drapeau, Lynn, 1948-

Dictionnaire montagnais-français

Texte en français et en montagnais.

ISBN 2-7605-0661-4

1. Montagnais (Langue) - Dictionnaire français.

I. Titre.

PM1923.D72 1991

497.3

C91-096801-2

Conception de la couverture: BOUM! COMMUNICATION GRAPHIQUE INC.

MOITAIQOQEM RIIZI
PUBLICATION
DÉPÔT LÉGAL
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

ISBN 2-7605-0661-4

*Tous droits de reproduction, de traduction
et d'adaptation réservés © 1991*
Presses de l'Université du Québec

Dépôt légal - 4e trimestre 1991
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
Imprimé au Canada

uapihu-tshishtemauapu, v. a.i.
[wapatsastemawapu]
Rad. en ū
il est beige

uapihu-tshishtemauapun, v. i.i.
[wapatsastemawapu:n]
c'est beige

uapipalu, v. a.i.
[wapipalu]
il est blême, il blêmit
MIN uâhpanu

uapi-peshaim, v. t.i.
[wapapeshim]
il peint qqch en blanc

uapi-peshueu, v. t.a.
[wapapeshew]
il le peint en blanc

uapipishkunu, v. a.i.
[wapapishkunu]
il a le manteau (haut du dos) blanc

uapishakaleu, v. a.i.
[wapashakyew]
elle (la peau) est bien blanche; il a la peau
blanche
MIN uâpabeu

uapi-shipekun, v. i.i.
[wapashipekun]
c'est vert pâle

uapi-shipekushu, v. a.i.
[wapashipekushu]
il est vert pâle

uapishlu, v. a.i.
[wapashlu]
il est blanc; il est de peau blanche

uapishk, n. a.
[wapashk]
oie blanche (chen caeruleus)

uapishkateu, v. a.i.
[wapashkateu]
il a le ventre blanc

uapishk*, n. i.
[wapashk*]
sommet rocheux toujours enneigé

uapishtan, n. a.
[wapashtan]
martre (martes americana)

uapishtanashkuelau, v. i.i.
[wapashtanashkewaw]
c'est un endroit boisé de grandes épinettes
noires (propice au trappage de la martre)

uapishtanashtau, v. a.i.
[wapashtanashtau]
il pose un piège à martre

uapishtanikan, n. i.
[wapashtanikan]
ossement de martre

uapishtan-ik*, n. a.
[wapashtanik*]
pou de la martre

uapishtanimikueu, v. t.a.
[wapashtanimikuew]
il lui donne une martre

uapishtanishkau, v. i.i.
[wapashtanishkaw]
c'est une région où il y a beaucoup de martre

uapishtaniss, n. a.
[wapashtaniss]
martre de moins d'un an

uapishtan-shipaltakan, n. i.
[wapashtanishpitan]
moule à martre

uapishtan-tshulakan, n. i.
[wapashtantshulan]
piège à martre

uapishtan-uatik*, n. i.
[wapashtanuatik*]
terrier de martre

uapishtan-unalkan, n. i.
[wapashtanunalkan]
trappe à martre

uapishtikuanew, v. a.i.
[wapashtikuanew]
il a la tête blanche; il a les cheveux blancs

uapishtikuanewn, n. i.
[wapashtikuanewn]
cheveu blanc

uapishtuteu, v. a.i.
[wapashtuteu]
il a la barbe, les moustaches blanches

uapishu, n. a.
[wapashu]
cygne siffleur (olor columbianus)

uapishuap, v. a.i.
[wapishuap]
il est d'argenté

uapishuapun, v. i.i.
[wapishuapunu]
il est d'argenté

uapishkueu, v. a.i.
[wapishkuew]
face blanche
MIN uâpishkueu

uapishkuteu, v. a.i.
[wapishkuteu]
il est bec blanc

uapishpameu, v. a.i.
[wapishpamew]
il est cuisses blanches

uapishkaw, v. i.i.
[wapishkaw]
il est (morceau de bois sec
blanc) est blanc

uapishshu, v. a.i.
[wapishshu]
il est (sec) est blanc

uapishu, v. a.i.
[wapishu]
il est (sec), rend qqch blar
MIN uâpishu

uapishashk*, n. a.
[wapishashk*]
il est tacheté blanc

uapishashkashinashu
[wapishashkashinashu]
Rad. en u
il est tacheté de blanc

uapishashkasheshu
[wapishashkasheshu]
il est tacheté de blanc

uapishashkamikau, v.
[wapishashkamakaw]
il est un endroit où il y a
MIN uâpishashkamikul

uapishashkamik*, n. i.
[wapishashkamik*]
il est à caribou (cladoni)
MIN uâpishashkamikul

uapishashinikushish, v.
[wapishashinikushish]
il est des neiges (plect

Uapishka

(au pluriel)

Uapishk^u

(le petit u variante de la
Basx-Cote-Nord)

